



Wystawa / Ausstellung

**Magdalena Franczak
Laura Pöld**

Wystawa jest wspólną prezentacją dwóch artystek – pochodzącej z Polski i mieszkającej w Lublinie Magdaleny Franczak oraz pochodzącej z Estonii, a mieszkającej i pracującej w Wiedniu Laury Pöld.

Die Ausstellung ist eine gemeinsame Präsentation von zwei Künstlerinnen, Magdalena Franczak, die aus Polen stammt und in Lublin lebt, und Laura Pöld, die aus Estland stammt und in Wien lebt und arbeitet.



07.11.2022, 18:00

Austriackie Forum Kultury
ul. Prózna 7/9
Warszawa

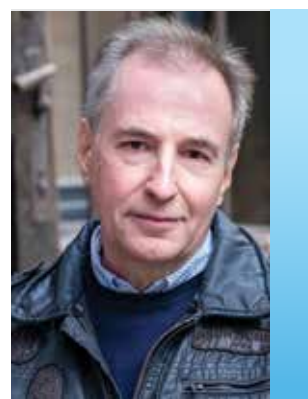
<https://austria.org.pl/wydarzenia/magdalena-franczak-laura-pold>

Spotkania autorskie / Lesungen

**Alois
Hotschnig**

Wielka sztuka Hotschniga polega na tym, że z nieodpartą siłą angażuje on czytelników jako obserwatorów niby to pozornych, codziennych zdarzeń i pozwala im dostrzec rzeczy dziwne i szczególne.

Hotschnigs große Kunst besteht darin, dass er mit unwiderstehlicher Kraft die Leser zu Beobachtern scheinbar alltäglicher Geschehnisse macht und ihnen erlaubt, seltsame und besondere Dinge wahrzunehmen.



07.-10.11.2022

ON-LINE
Sosnowiec, Kraków,
Łódź, Warszawa

<https://austria.org.pl/wydarzenia/alois-hotschnig-spotkania-autorskie>

Dyskusja / Diskussion

Peter Handke

**„Strach bramkarza przed jedenastką”
„Die Angst des Tormanns beim Elfmeter”**

Choć to opowiadanie z 1970 roku należy do najbardziej znanych utworów Petera Handkego, dopiero teraz ukazuje się w polskim przekładzie z posłowiem Marcina Polaka. Pomimo upływu czasu nie straciło na aktualności.

Obwohl die Erzählung aus dem Jahr 1970 eines der bekanntesten Werke von Peter Handke ist, erscheint es erst jetzt in polnischer Übersetzung mit Nachwort von Marcin Polak. Trotz der Zeit, die zwischen der Originalausgabe und der polnischen Fassung liegt, hat sie nichts von ihrer Aktualität eingebüßt.



07.11.22, 19:00

Dom Literatury w Łodzi
ul. Roosevelta 17
Łódź

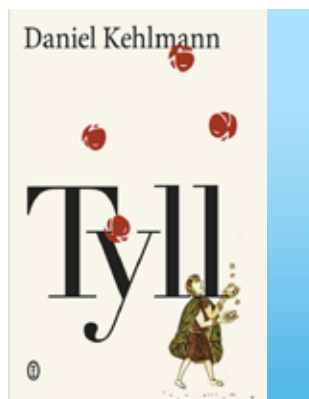
<https://austria.org.pl/wydarzenia/peter-handke-strach-bramkarza-przed-jedenastka>

Dyskusja / Diskussion

**Daniel Kehlmann
„Tyll”**

Austriacko-niemiecki powieściopisarz Daniel Kehlmann posłużył się znanym od stuleci motywem Dyla Sowizdrzała, by skonstruować świat, w którym przyszedł czas szaleńców. Próżno szukać w nim przewidywalności i logiki.

Der österreichisch-deutsche Schriftsteller Daniel Kehlmann benutzte die seit Jahrhunderten bekannte Figur des Till Eulenspiegel, um eine Welt zu konstruieren, in der die Zeit der Verrückten angebrochen war. Vergeblich sucht man in ihr nach Vorhersehbarkeit und Logik.



08.11.2022, 19:00

ON-LINE

<https://austria.org.pl/wydarzenia/daniel-kehlmann-tyll-diskusja>

Koncert / Konzert

Duo Fitzthum/Hofmaninger

Wieczór jazzowy z Lisą Hofmaninger & Alexandrem Fitzthumem – klarnet basowy łączy się z fortepianem, a saksofon sopranowy z Rhodesem i organellą. Muzycy dają wgląd w muzyczny świat, w którym zacierają się granice między melodią a basem, rytmem a dźwiękami oraz improwizacją a imitacją.

Jazzabend mit Lisa Hofmaninger & Alexander Fitzthum – Bassklarinete trifft auf Piano, Sopransaxophon trifft auf Rhodes und Organelle. Die Musiker geben einen Einblick in eine musikalische Welt, in der die Grenzen zwischen Melodie und Bass, Rhythmus und Sounds sowie Improvisation und Imitation verschwimmen.



12.11.2022, 18:00

Aula UAM w Kaliszu
Nowy Świat 28/30, Kalisz

13.11.2022, 18:00

Austriackie Forum Kultury
ul. Prózna 7/9, Warszawa

<https://austria.org.pl/wydarzenia/duo-fitzthum-hofmaninger>

Spotkania autorskie / Lesungen

Sama Maani

Sama Maani urodził się w Gruzji a wychował w Austrii, Niemczech i Iranie. Studiował medycynę w Wiedniu i filozofię w Zurychu. Obecnie – po latach pracy jako neurolog i psychoanalityk – zajmuje się pisaniem i mieszka w Wiedniu. Spotkania z autorem będą poświęcone jego ostatniej powieści „Żizek w Teheranie”.

Sama Maani, geboren in Graz, aufgewachsen in Österreich, Deutschland und dem Iran. Studierte Medizin in Wien und Philosophie in Zürich. Arbeitet – nach jahrelanger Tätigkeit als Nervenarzt und Psychoanalytiker – heute als Schriftsteller in Wien. Die Lesungen in Polen sind dem letzten Roman des Autors, „Žizek in Teheran“, gewidmet.



14.-17.11.2022

ON-LINE

Kraków, Rzeszów,
Poznań, Toruń

<https://austria.org.pl/wydarzenia/sama-maani-spotkania-autorskie>

Wykład / Vortrag

**Bella Swarcman-Czarnota:
„Kobiety w Torze”**

Rozpoczynamy nowy cykl – będziemy rozmawiać o kobietach bezpłodnych w Torze i postawach ich mężów. Pierwszy wykład dotyczyć będzie Sary – żony Abrahama, Racheli – żony Jakuba i Chany – żony Elkana. W następnych wykładach pojawią się inne kobiety bezpłodne: Rebeka, bezimienna matka Samsona, a także kobieta z Szunam.

Wir beginnen einen neuen Zyklus von Vorlesungen – wir werden über unfruchtbare Frauen in der Tora und die Einstellung ihrer Ehemänner sprechen. Der erste Vortrag handelt von Sarah – der Frau von Abraham, Rachel – der Frau von Jakob und Chana – der Frau von Elkana.



15.11.2022, 18:00

ON-LINE
Po polsku, ZOOM

<https://austria.org.pl/wydarzenia/b-szwarcman-czarnota-sara-kobiety-w-torze>

Konkurs Translatorski / Übersetzerwettbewerb

**Harald Darer (AT)
Peter Stamm (CH)**

XV Konkurs Translatorski z literatury austriackiej i szwajcarskiej w ramach festiwalu PULS LITERATURY. Przewodnicząca jury: Sława Lisiecka.

14. Wettbewerb für Übersetzer*Innen österreichischer und schweizerischer Literatur während des Festivals PULS LITERATURY. Vorsitzende der Jury: Sława Lisiecka



15.10-15.11.2022

ON-LINE

<https://austria.org.pl/wydarzenia/konkurs-translatorski-1>

Seminarium / Seminar

**George
Tabori**

Czarny autobus czeka / Der Schwarze Bus wartet

George Tabori, *Przedwczesne odejście*. Prowadzenie: Magdalena Daroch (Uniwersytet Warszawski), Karol Sauerland (Uniwersytet Warszawski), Krzysztof Tkaczyk (Uniwersytet Warszawski). Lektura: George Tabori, *Przedwczesne odejście*, przeł. Sława Lisiecka

George Tabori, *Frühzeitiges Ableben*. Leitung: Magdalena Daroch (Universität Warschau), Karol Sauerland (Universität Warschau), Krzysztof Tkaczyk (Universität Warschau). Lektüre: George Tabori, *Przedwczesne odejście*, übers. von Sława Lisiecka



16.11.2022, 19:00

ON-LINE
Po polsku

<https://austria.org.pl/wydarzenia/czarny-autobus-czeka>



17-30_11_2022 PROGRAM / PROGRAMM

Wystawa / Ausstellung

Zaczęło się od Ilse Aichinger Es begann mit Ilse Aichinger 1921-2021

Wedle opinii Hansa Weigla powojenna literatura austriacka zaczęła się od Ilse Aichinger. Przez ponad sześć dziesięcioleci Aichinger należała do najważniejszych przedstawicieli współczesnej literatury niemieckojęzycznej. 1 listopada 2021 roku skończyłaby sto lat.

Mit Ilse Aichinger, so ein von Hans Weigel geprägtes Wort, fing die österreichische Nachkriegsliteratur an. Für mehr als sechs Jahrzehnte blieb Aichinger eine der wichtigsten Stimmen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. Am 1.11.2021 wären Ilse Aichinger und ihre Zwillingsschwester Helga einhundert Jahre alt geworden.



17.11.2022

Biblioteka Austriacka
w Rzeszowie

<https://austria.org.pl/wydarzenia/zaczelo-sie-od-ilse-aichinger-1921-2021>

Seminarium / Seminar

Elfriede Jelinek

„Dzieci umarłych” / „Die Kinder der Toten”, cz./Tl. 2

W powieści, którą sama autorka wskazuje jako swoje najważniejsze dokonanie, Jelinek rezygnuje z linearnej fabuły. Igrając z konwencjami horroru i historii o zombie, uderza kaskadą słów, które zmuszają do konfrontacji z kosmosem dziejów.

In diesem Roman, den Jelinek selbst für ihr wichtigstes Werk hält, verzichtet die Autorin auf eine lineare Handlung. Sie spielt mit den Konventionen des Horrors und der Zombiezählung und lässt auf den Leser gewaltige Wortkaskaden niederprasseln, die diesen zwingen, sich mit dem Alptraum der Geschichte auseinanderzusetzen.

Prowadzenie / Leitung:
Ewa Modzelewska-Kossowska (Polskie Towarzystwo Psychoanalityczne) i prof. Adam Lipszyc (IFIS PAN).

17.11.2022, 19:00

Austriackie Forum Kultury
ul. Prózna 7/9, Warszawa

<https://austria.org.pl/wydarzenia/elfriede-jelinek-dzieci-umarlych-cz-ii>



Wystawa / Ausstellung

DONALD MADE IN AUSTRIA!

Florian Satzinger

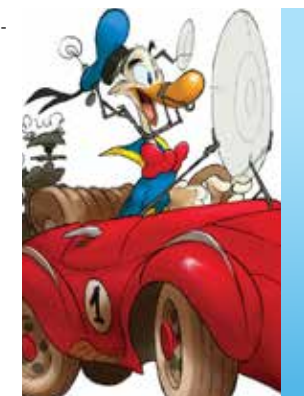
Wystawa daje szeroki wgląd w projekty i metody pracy znanego na całym świecie projektanta postaci Floriana Satzingera. Pokaz uzupełnia komentarz ekspertki od różnorodności Maryam Laura Moazed, dotyczący unikania stereotypów w projektowaniu postaci.

Die Ausstellung gibt einen umfassenden Einblick in die Design- und Arbeitsweise des international renommierten Charakter-Designers Florian Satzinger. Begleitet wird die Schau von der Diversitätsexpertin Maryam Laura Moazed, die sich aktuellen Fragestellungen zur Vermeidung von Stereotypen im Charakterdesign widmet.

18.11. - 15.01.2023

Langrenówka - pracownia
Muzeum Karykatury
ul. Brzozowa 6/8A
Warszawa

<https://austria.org.pl/wydarzenia/donald-made-in-austria>



Koncert / Konzert

Wiedeńscy Symfonicy Wiener Symphoniker

na festiwalu EUFONIE w Warszawie
beim Festival EUFONIE in Warschau

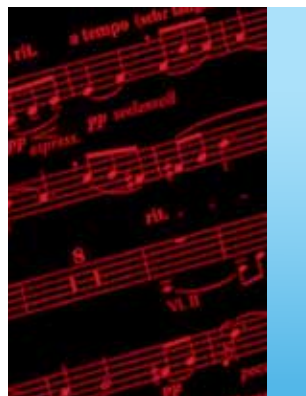
Wiedeńska Orkiestra Symfoniczna należy do czołówki międzynarodowych orkiestr. Praca orkiestry skupia się na świadomym kultywowaniu, zrównoważonym rozwoju i szerokiej komunikacji tradycyjnej wiedeńskiej kultury dźwiękowej.

Die Wiener Symphoniker zählen zu den internationalen Spitzenorchestern. Im Mittelpunkt der Arbeit des Klangkörpers steht die bewusste Pflege, nachhaltige Entwicklung und breite Vermittlung der traditionellen Wiener Klangkultur.

18.-22.11.2022

Filharmonia Narodowa
Zamek Królewski
Warszawa

<https://austria.org.pl/wydarzenia/wiedenscy-symfonicy-lisecki-wellber-mahler-mozart-ars-antiqua-austria>



Koncert improwizowany / Improvisiertes Konzert

Melting Pot Made in Wrocław 19. Jazztopad Festival

Koncepcja Melting Pot nawiązuje do najstarszych jazzowych tradycji jam sessions i tzw. workshopów, muzycznych pracowni i laboratoriów. W tegorocznej edycji festiwalowego cyklu Melting Pot wystąpi austriacka kontrabasistka Beate Wiesinger.

Das Konzept des Melting Pots bezieht sich auf die ältesten Jazztraditionen der Jam Sessions und der so genannten Workshops, Musikstudios, Laboratorien. In der diesjährigen Ausgabe des Festivalzyklus „Melting Pot“ wird die österreichische Kontrabassistin Beate Wiesinger zu hören sein.

19.11.2022, 16:00

Narodowe Forum Muzyki
Plac Wolności 1
Wrocław

<https://austria.org.pl/wydarzenia/melting-pot-made-in-wroclaw-2>



Film / Film

Etiuda&Anima

Austriackie filmy na
29. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym

Österreichische Filme beim
29. Internationalen Filmfestival Etiuda&Anima

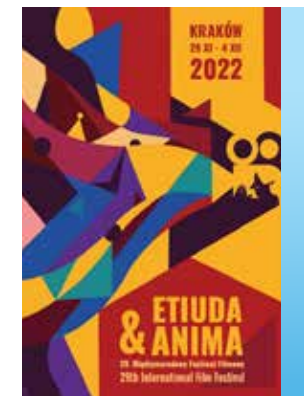
Vagabond,
reż. Dominik C. Brauweiler
Filmacademy Wien
Austria, 27'20"

Losing It,
reż. Sascha Vernik
Austria 2022, 9'30"

29.11 - 04.12.2022

Etiuda&Anima
ul. Morawskiego 5/220C
Kraków

<https://austria.org.pl/wydarzenia/29-miedzynarodowy-festiwal-filmowy-etiu-da-anima>



Wykład / Vortrag

Alma Mahler-Werfel

Wiedeńska femme fatale przelomu wieków
Eine Femme fatale der Jahrhundertwende

W ramach cyklu „Austriaczki w społeczeństwie, kulturze i nauce. Silna słaba płeć” dr Agata Borek podejmie próbę scharakteryzowania osobowości, którą była niewątpliwie Alma-Mahler-Werfel oraz ukazuje złożoność jej życia. Jaką kobietą była jako żona, kochanka czy matka?

Im Rahmen des Zyklus „Österreicherinnen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft. Das starke schwache Geschlecht” versucht Dr. Agata Borek, die Persönlichkeit, die Alma Mahler-Werfel zweifellos war, zu charakterisieren und viele Aspekte ihres Lebens aufzuzeigen.

30.11.2022, 17:00

Wojewódzka Biblioteka
Publiczna w Opolu
ul. Piastowska 20
Opole

<https://austria.org.pl/wydarzenia/alma-mahler-werfel-wiedeńska-femme-fatale-przelomu-wiekow>



Wykład / Vortrag

Maria Restytuta Kafka

Pokorna niepokorna Siostra
Die demütige trotzig Schwester

Wykład dr. Pawła Meusa z cyklu „Austriaczki w społeczeństwie, kulturze i nauce. Silna słaba płeć”. Wśród wielu wybitnych austriackich przedstawicielek kultury, nauki czy szeroko rozumianego życia społecznego ukrywa się niepozorna, lecz zasługująca na uwagę postać – siostra Maria Restytuta Kafka.

Vortrag von Dr. Paweł Meus im Zyklus „Österreicherinnen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft. Das starke schwache Geschlecht”. Unter hervorragenden österreichischen Vertreterinnen der Kultur, Wissenschaft und des breit verstandenen Soziallebens, verbirgt sich eine zwar bescheidene, aber bemerkenswerte Gestalt – Schwester Maria Restytuta Kafka.

30.11.2022, 10:15

Biblioteka Austriacka
al. mjr. W. Kopisto 2b, Rzeszów
+ ON-LINE

<https://austria.org.pl/wydarzenia/pokorna-niepokorna-siostra-maria-restytuta-kafka>

